

Autor	Titlul articolului	Publicația	Secțiunea/Pagina	Sinteza articolului
Adelina Talpalariu	„Francofonia în comunitate” – un nou început, la Biroul Francez	Monitorul de Suceava	Pg.4	<p>Biroul Francez, unul dintre proiectele francofone destinate comunității sucevene, susținut de Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, Inspectoratul Școlar Județean și Consiliul Județean, și-a reluat activitatea miercuri, 18 octombrie, ora 18.00, la Casa Prieteniei, cu proiecția comediei «Qu’est-ce qu’on a fait au bon Dieu?», un film ce abordează o temă de mare actualitate, cea a diversității etnice și culturale.</p> <p>Odată cu reluarea activităților, la Biroul Francez se demarează un nou proiect, unic în țară, „Francofonia în comunitate”, susținut de Agenția Universitară a Francofoniei (AUF) și de Centrul de Reușită Universitară (CRU) din cadrul Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava, prin care se dorește o mai strânsă colaborare între diferitele instituții de învățământ, instituții ale administrației locale și județene, dar și instituții economice și culturale, în vederea promovării limbii franceze și a valorilor francofoniei. Proiectul urmărește o diversificare a activităților francofone oferite de Biroul Francez publicului sucevean, care va avea ocazia să asiste la seri de film francofon, conferințe ținute de personalități</p>

				<p>francofone sau cursuri de limbă franceză pentru începători. Mai mult, dată fiind nevoia de specialiști francofoni pe piața muncii din România, proiectul își propune să faciliteze dialogul dintre diferitele instituții de învățământ și instituțiile economice, dar și dintre elevi, studenți și specialiști din diferite domenii de activitate în vederea valorificării dimensiunii pragmatice, economice, a francofoniei. În cadrul proiectului vor mai avea loc stagii de formare, întâlniri literare, concursuri și spectacole și va fi constituită o mini-mediatecă francofonă pentru publicul cinefil sucevean. Proiectul a fost inițiat în urma unei vizite de lucru a directorului Biroului pentru Europa Centrală și Orientală al AUF, Mohamed Ketata, la Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, în luna iulie 2017, și confirmă existența unei francofonii sucevene dinamice, orientate către comunitate.</p>
Mihaela Tcaciuc	„Francofonia în comunitate”, un proiect unic în România, la Biroul Francez din Suceava	<a href="http://www.newsbucovina.ro">www.newsbucovina.ro</a>	Social	<p>Biroul Francez din incinta Casei Prieteniei din municipiul Suceava demarează un nou proiect, unic în țară, intitulat „Francofonia în comunitate”, ce este susținut de Agenția Universitară a Francofoniei (AUF) și de Centrul de Reușită Universitară (CRU) din cadrul Universității „Ștefan cel Mare” din Suceava.</p> <p>Potrivit reprezentanților Centrului de Reușită Universitară, prin intermediul proiectului „Francofonia în comunitate” se dorește o mai strânsă colaborare între diferitele instituții de învățământ, instituții ale administrației locale și județene, dar și instituții economice și culturale, în</p>

				<p>vederea promovării limbii franceze și a valorilor francofoniei.</p> <p>„Proiectul urmărește o diversificare a activităților francofone oferite de Biroul Francez publicului sucevean, care va avea ocazia să asiste la seri de film francofon, conferințe ținute de personalități francofone sau cursuri de limbă franceză pentru începători. Mai mult, dată fiind nevoia de specialiști francofoni pe piața muncii din România, proiectul își propune să faciliteze dialogul dintre diferitele instituții de învățământ și instituțiile economice, dar și dintre elevi, studenți și specialiști din diferite domenii de activitate în vederea valorificării dimensiunii pragmatice, economice, a francofoniei”, a arătat sursa citată.</p> <p>Astfel, în cadrul proiectului vor mai avea loc stagii de formare, întâlniri literare, concursuri și spectacole și va fi constituită o mini-mediatecă francofonă pentru publicul cinefil sucevean.</p> <p>Reprezentanții Centrului de Reușită Universitară au precizat că proiectul a fost inițiat în urma unei vizite de lucru a directorului Biroului pentru Europa Centrală și Orientală al AUF, Mohamed KETATA, la Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, în luna iulie 2017, și confirmă existența unei francofonii sucevene dinamice, orientate către comunitate.</p>

Mihaela Tcaciuc	„Francofonia în comunitate”, un proiect unic în România, la Biroul Francez din Suceava	Crai Nou	Pg.11	IDEM
Mihaela Tcaciuc	Miercuri, film la Biroul Francez din Suceava Filmul „Les Choristes”	Crai Nou	Pg.3	<p>Biroul Francez din Suceava va găzdui miercuri, 25 octombrie a.c., de la ora 18.00, proiecția filmului „Les Choristes” (Corul), manifestare derulată în cadrul proiectului „După-amiezile francofone la Suceava”.</p> <p>Potrivit reprezentanților Centrului de Reușită Universitară, filmul propus pentru această săptămână este regizat de Christophe Barratier și are în palmaresul său două nominalizări la premiile Oscar, un premiu la Globurile de Aur și două nominalizări la premiile Academiei Europene de Film.</p> <p>„Un film sensibil, muzică de calitate, merită să-l vedeți”, au transmis reprezentanții Centrului de Reușită Universitară din cadrul Universității „Ștefan cel Mare” Suceava.</p> <p>Intrarea este liberă.</p>
Mihaela Tcaciuc	Miercuri, film la Biroul Francez din Suceava	<a href="http://www.news Bucovina.ro">www.news Bucovina.ro</a>	Evenimente	IDEM

	Filmul „Les Choristes”			
Bogdan Diaconița	„Les choristes” la Biroul Francez din Suceava	www.radioimpactfm.ro	Știri	<p>Biroul Francez din Suceava anunță reînceperea activităților săptămânale dedicate francofonilor și francofililor suceveni, miercuri, 25 octombrie, ora 18:00.</p> <p>Programul evenimentelor debutează cu proiecția filmului „Les choristes” și va continua pe parcursul întregului semestru școlar cu dezbateri, conferințe, audiții de muzică franceză, expoziții tematice, momente artistice.</p> <p>Nu vor lipsi acțiuni dedicate Zilei Internaționale a Francofoniei, Zilei Europei și activități prilejuite de desfășurarea la Suceava a Adunării Internaționale a coordonatorilor concursului „Mathématiques sans frontières”.</p> <p>Și în acest an, evenimentele organizate în cadrul Biroului Francez se realizează cu sprijinul Consiliului Județean, sub coordonarea prof. univ. dr. Sanda-Maria Ardeleanu și a prof. Tamara Sabin, în colaborare cu Inspectoratul Școlar.</p> <p>Filmul propus pentru această săptămână, „Les Choristes”, este regizat de Christophe Barratier și are în palmaresul său 2 nominalizări la premiile Oscar, un premiu la Globurile de Aur și 2 nominalizări la premiile Academiei Europene de Film.</p>

Teodor Pușcașu	Proiect „Francofonia în comunitate” la Suceava	<a href="http://www.ziaruldepenet.ro">www.ziaruldepenet.ro</a>	Cultural	<p>Universitatea Ștefan cel Mare a anunțat, azi, că la Biroul Francez se va derula un nou proiect, unic în țară, Francofonia în comunitate, susținut de Agenția Universitară a Francofoniei și de Centrul de Reușită Universitară din cadrul USV, prin care „se dorește o mai strânsă colaborare între diferitele instituții de învățământ, instituții ale administrației locale și județene, dar și instituții economice și culturale, în vederea promovării limbii franceze și a valorilor francofoniei”.</p> <p>Publicul sucevean va avea ocazia să asiste la seri de film francofon, conferințe ținute de personalități francofone și cursuri de limbă franceză pentru începători.</p> <p>De asemenea, proiectul își propune să faciliteze dialogul dintre diferitele instituții de învățământ și instituțiile economice, dar și dintre elevi, studenți și specialiști din diferite domenii de activitate în vederea valorificării dimensiunii pragmatice, economice, a francofoniei.</p>
_____	Aplicație practică pentru studenții Erasmus + ai USV	<a href="http://www.suceavalive.ro">www.suceavalive.ro</a>	Social	<p>În perioada 20-22 octombrie 2017, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava a organizat o aplicație practică pentru studenții din cadrul programului Erasmus+ care studiază în acest semestru la Suceava.</p> <p>Programul propus de organizatori a debutat cu deplasarea grupului în Rezervația geologică 12 Apostoli din Parcul</p>

				<p>Național Călimani (PNC), pe celebra poteca tematică, selectată de montaniarzi, ani la rând, printre cele mai frumoase din România, în compania inginerului Basarab Bîrlădeanu, directorul Parcului. Din grupul USV au făcut parte studenți din Spania, Turcia, Italia, Portugalia, Grecia și Franța, alături de lector univ. dr. Codruț Șerban, ranger voluntar al PNC și inițiatorul parteneriatului dintre cele două instituții. Pe lângă ocazia inedită de a afla poveștile zonei chiar în mijlocul naturii, studenții au desfășurat activități de igienizare și educație montană sub coordonarea rangerilor PNC. Nu au lipsit nici activitățile ecvestre specifice turismului din Călimani, curajul participanților fiind răsplătit printr-un spectaculos foc de tabără organizat pentru oaspeți la Centrul de vizitare al PNC.</p> <p>Aplicația practică a mai cuprins și o plimbare cu hidrobicicletele pe Lacul Colibița, cu telescaunul în Vatra Dornei, precum și o vizită la Muzeul Oului de la Vama, unde studenții au asistat la demonstrații de pictură pe ou oferite, cu mult profesionalism și căldura specific bucovineană, de gazde.</p>
Cristi Ochrim	Aplicație practică pentru studenții Erasmus + ai USV	<a href="http://www.vivafm.ro">www.vivafm.ro</a>	Știri Suceava	IDEM

<hr/>	Aplicație practică pentru studenții Erasmus + ai USV	<a href="http://www.stiridinbucovina.ro">www.stiridinbucovina.ro</a>	Actualitate	IDEM
Drd. Ionela Arganisciuc Drd. Zamfira Lauric USV	<u>Text – Co(n)text –</u> <u>Multiculturalitate</u>  <a href="https://www.crainou.ro/2017/10/21/text-context-multiculturalitate/">https://www.crainou.ro/2017/10/21/text-context-multiculturalitate/</a>	Crai Nou (21.10.2017)	<hr/>	<p>„La Chișinău când cântă ciocârlia,/ La București ecou-i ne alină-n zbor./ La Chișinău mi-i dor de România,/ La București de Basarabia mi-i dor.” sunt versurile lui Nicolae Mățaș care rezumă sentimentele oricărui român de-o parte sau cealaltă a Prutului. Razele de soare tomnatic mângâind frunzele multicolore ale copacilor oglindiți în Prut au fost primii pași spre un colocviu despre care am putea spune doar cuvinte de laudă. Am trăit „emoțiile de toamnă” în celălalt acasă al nostru, iar inimile și cugetele noastre au fost pătrunse de personalitatea deosebită a lingvisticii mondiale, Eugeniu Coșeriu.</p> <p>Acest lucru s-a datorat unei tradiții academice pe urmele căreia au pășit și tineri cercetători, dar și cercetători de renume internațional. La Universitatea de Stat din Moldova, s-a desfășurat în perioada 13-14 octombrie 2017 a XIV-a ediție a Colocviului Internațional de Științe ale Limbajului „Eugeniu Coșeriu” (CISL), la care au participat profesori, cercetători, doctoranzi și masteranzi din România, Republica Moldova, Franța, Spania, Rusia, Ucraina. Universitatea de Stat din Moldova în parteneriat cu Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava și</p>



			<p>Universitatea Națională „Yurii Fedkovici”, Cernăuți, Ucraina, și Agenția Universitară a Francofoniei au fost organizatoarele și a celei de-a XIV-a ediții.</p> <p>Deschiderea oficială a colocviului a avut loc pe 13 octombrie, avându-l în centrul dezbaterilor pe marele lingvist Eugen Coșeriu, manifestare coordonată de prof. univ. doctor habilitat Ludmila Zbanț și de prof. univ. dr. Sanda-Maria Ardeleanu. La începutul acestei ample manifestări științifice, profesorii Ludmila Zbanț și Sanda-Maria Ardeleanu le-au urat un călduros bun venit oaspeților și au mulțumit cadrelor didactice din universitățile partenere pentru implicare, personalităților care au acceptat să facă parte din Comitetul de Onoare și din Comitetul Științific, dar și participanților fideli ai colocviului. Un mesaj de salut a venit și din partea reprezentantei AUF, Roxana Țurcanu. Cu toții au apreciat continuitatea acestui colocviu și s-au arătat dornici să fie prezenți și la următoarele ediții ale acestui eveniment care are loc o dată la doi ani. Au fost exprimate aprecieri referitoare la rezultatele excepționale ale parteneriatului dintre Universitatea din Chișinău și cea din Suceava, și anume masteratul de traductologie cu diplomă dublă, deschizător de noi orizonturi atât pentru studenți, cât și pentru celelalte facultăți, urmat drept model de către celelalte facultăți ale celor două universități. De remarcă în acest sens comunicarea studentei la acest masterat în parteneriat USV/USM, Irina Devderea, elaborată împreună cu prof. univ. dr. Muguraș Constantinescu, despre traducerea operei lui Eminescu în limba franceză,</p>
--	--	--	--

			<p>care inaugurează astfel o secțiune de traductologie dedicată marelui poet. Roxana Țurcanu a venit cu o altă veste bună pentru francofonii și francofilii prezenți, deoarece a dezvăluit că și Cernăuțiul a semnat actul de aderare la Agenția Universitară a Francofoniei.</p> <p>Comunicările în plen au fost variate și au atras prin modul de expunere și prin ideile care au îmbogățit fiecare participant la colocviu. Profesorul Eugen Munteanu, de la Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, a discutat despre Nicolae Spătarul Milescu – traducător al Septuagintei în limba română, subiect interesant din punct de vedere intercultural, cât și traductologic. Profesorul Natalia Belozerova, de la Universitatea de Stat din Tiumeni, Federația Rusă, a avut ca temă de dezbatere Possibility of the Impossible, axându-se tot pe traductologie, iar profesorul Enrique Nogueras, de la Universitatea din Granada, Spania, a avut ca subiect de analiză traducerea celor două lexeme: saudade și dor – De la saudade al dor. Un viaje por léxico de la Romania a través de la traducción. Conferențiarul Emilia Oglindă, de la Universitatea de Stat din Moldova, care a vorbit despre Arhitectura limbii din perspectiva schimbărilor lingvistice în viziunea profesorului Eugen Coșeriu, ne-a reamintit despre dihotomia limbaj-limbă, primul concept fiind o continuă facere și cel de-al doilea fiind un fenomen cultural.</p> <p>Dialogul participanților s-a desfășurat în cadrul unor ateliere axate pe anumite domenii precum: Lingvistica textului și derivatele textului, Text artistic și metatext,</p>
--	--	--	---

			<p>Co(n)text și co(n)textualitate, Multiculturalitate, didactică, traducere și universalizarea valorilor. Aceste ateliere au permis exprimarea propriilor idei asupra subiectelor de discuție alese și discuțiile asupra acestora au lărgit sfera de cercetare și au contribuit la o obiectivizare în ceea ce privește preocuparea academică a fiecărui cercetător. Ne-a rămas întipărită în minte o discuție amicală cu domnul profesor Eugen Munteanu care a afirmat că „Profesorul trebuie să fie și om de știință”, cercetarea stă la baza activității științifice. Nu poți fi profesor fără să fii și om de știință, fără să fii curios să cercetezi, să descoperi, să fii pasionat de cercetare. De menționat este și faptul că au avut loc alte două conferințe în plen susținute de Pierre Marillaud, conferențiar universitar doctor, Universitatea le Mirail din Toulouse, La littérature, un produit de l’Homme nécessaire a son évolution, tant sociale que psychologique et politique, respectiv Gheorghe Moldoveanu, profesor universitar doctor, Universitatea „Ștefan cel Mare” din Suceava, Etnonimul român, adevăr și diversiune politică. Fiind prezenți la conferința cercetătorului francez, putem afirma că parcursul pedagogic al dezbaterii acestui profesor a fost desăvârșit. Am „profitat” de această conferință pe un ton glumeț, cu conținut informațional inovator, am putea afirma. Printre aceste idei amintim faptul că Pierre Marillard, luându-l ca punct de plecare pe Aristotel, a ajuns la concluzia că „Omul este un animal literar”. Mai mult decât atât, acesta definește literatura ca fiind: „mai multe cărți care vorbesc împreună”.</p>
--	--	--	--

				<p>Aceste cuvinte parcă sunt ne semnificative pentru importanța pe care a avut-o în adevăratul sens al cuvântului acest colocviu. Soarele cu care ne-a primit Republica Moldova a fost prezent și la întoarcere, dar cel mai important a fost că acest soare al cunoașterii, al cercetării ne-a luminat pe parcursul celor două zile. Manifestarea științifică s-a dovedit a fi un prilej de schimb de idei, argumente, de cunoaștere și chiar de autocunoaștere. A fost un colocviu care cu adevărat ne-a îmbogățit. Am plecat de la Chișinău mai bogați în științele limbajului, în ideile despre cercetare și comunicarea ei, cu gândul că vom reveni ori de câte ori vom avea ocazia.</p>
--	--	--	--	---